

1. En arabe original : عثمان كدوس

- ◆ Translittération standard (ISO 233) :

‘Uṭmān Kudūs

- ◆ Translittération plus simple (usage courant) :

Othmān Kdou(s) ou Othman Kdous

- ◆ Transcription phonétique (API arabe tunisien / classique) :

/ʕus'ma:n ku'du:s/

ou, plus “tunisien” (avec un *th* prononcé *t* et voyelles plus brèves) :

[ʕot'ma:n kdu:s]

2. En français local ou international (forme “Othman Kedous”)

- Prononciation francisée typique :

[ɔt.mã ke.dus]

ou, selon l’usage maghrébin francophone :

[ot.man ke.dus]

- ◆ Détails :

- **Othman** → “ot-man” (le *th* n’est pas soufflé, il sonne comme un *t*)
- **Kedous** → “ké-dous” (voyelles claires, accent sur la dernière syllabe)